



Cambra de Comerç  
de Tàrraga

## COM OMLIR ELS FORMULARIS DE CERTIFICAT D'ORIGEN

- 1- Els formularis: sol·licitud (full rosa), original i còpies (fulls grocs) seran omplerts pel sol·licitant.
- 2- Els formularis s'ompliran idènticament, i preferentment a màquina en una de les llengües oficials de la UE o, si és necessari, en qualsevol altra llengua. Ara bé, si són redactats en una llengua diferent de la parlada en el país d'expedició, s'exigirà al sol·licitant una traducció escrita.
- 3- Tot i que no és aconsellable, en el cas que els formularis s'omplin a mà, es farà amb tinta i en lletra d'impremta. Cal tenir en compte però que en alguns països no s'accepta la redacció manuscrita de documents.
- 4- El certificat i la sol·licitud no poden presentar correccions, raspadures ni afegits.
- 5- Caldrà adjuntar al certificat d'origen la factura d'expedició de la mercaderia.
- 6- Les informacions que han d'aparèixer en els formularis són les següents:

### a) L'ORIGINAL

**Epígraf 1: "EXPEDIDOR"**. Nom i adreça completa.

Definició: l'expedidor és aquell que estableix al seu benefici la factura de venda de mercaderies i/o que és responsable de l'exportació, procedint ell mateix a l'operació o encarregant-la a tercers.

**Epígraf 2: "DESTINATARI"**. Nom i adreça completa del comprador a l'estranger, o menció "a la orden" seguida del nom del país de destí final.

**Epígraf 3: "PAÍS D'ORIGEN"**

#### 1) MERCADERIES D'ORIGEN COMUNITARI

Menció "Comunidad Europea" seguida del nom de l'Estat Membre.

No s'admeten abreviatures.

#### 2) MERCADERIES D'ORIGEN NO COMUNITARI

Menció del país tercer.

No s'admet la referència a un grup econòmic de països ni abreviatures.

#### 3) ORIGEN MÚLTIPLE

Quan les necessitats de comerç ho requereixin, serà possible, excepcionalment i si l'Administració Duanera del país d'importació



## Cambra de Comerç de Tàrraga

ho admet, indicar més d'un origen a l'epígraf 3, sempre que s'aportin les precisions necessàries que permetin la identificació de la mercaderia segons l'epígraf 6 del certificat.

**Epígraf 4: "INFORMACIONS RELATIVES AL TRANSPORT"**. Tot i que és opcional emplenar aquest epígraf, és convenient indicar en aquest lloc el mitjà de transport utilitzat (avió, vaixell, camió, etc...). Es recomana la menció "transporte mixto" quan la mercaderia utilitzi successivament diferents mitjans de transport. La menció del tipus de transport és important per aquelles mercaderies difícils d'identificar, com poden ser les mercaderies a granel, o aquelles que no tinguin característiques com són marques i números.

**Epígraf 5: "OBSERVACIONS"**. Aquest espai també és opcional, es pot utilitzar per escriure indicacions que no corresponguin a d'altres epígrafs i que puguin servir per la identificació de l'expedició (per exemple referències de certs documents relacionats amb l'operació en qüestió, com ara número d'albarà, número de llicència, referència del crèdit documentari, etc...). Aquest espai no ha de servir per mencionar cap tipus d'exclusió o restricció de certs països.

**Epígraf 6: "DESIGNACIÓ DE LES MERCADERIES"**. Les mercaderies han d'estar obligatòriament descrites segons la seva denominació comercial habitual amb el detall suficient que indiqui amb claredat la seva naturalesa. No s'accepten indicacions generals (com per exemple: productes químics, peces separades, productes metàl·lics, màquines, referències sobre qualitat...) ni fer menció exclusiva d'una marca o nom comercial. Cada producte que es relacioni en el certificat ha d'estar precedit d'un número corresponent a l'ordenació numèrica. Cal indicar el nombre de palets/contenidors/caixes i la seva naturalesa. Immediatament després de la darrera inscripció s'ha de traçar una línia horitzontal i tatxar l'espai no utilitzat amb una línia diagonal. Ocasionalment aquest espai no és suficient per mencionar tots els productes d'una mateixa expedició. En aquest cas es pot:



## Cambra de Comerç de Tàrraga

- Designar-los sota una denominació general, seguida de la indicació “según documento adjunto”, que tindrà referència, número i data esmentades en el certificat d’origen. Caldrà adjuntar permanentment còpies d’aquest document a l’original i a cada còpia del certificat d’origen.
- Seguir la relació de productes als fulls oficials addicionals de certificat d’origen previstos per aquests casos.

**Epígraf 7: “QUANTITAT”.** Es pot indicar en diferents unitats de mesura (pes, volum, etc) segons la naturalesa del producte exportat.

**Epígraf 8: “VISAT DE L’AUTORITAT COMPETENT”.** Aquest espai està reservat per la impressió dels segells i signatures de la Cambra de Comerç que legalitzi el certificat.

### **b) LES CÒPIES**

Si les necessitats del comerç ho requereixen, es podran expedir una o varies còpies suplementàries, sempre sobre paper de còpia oficial de certificat d’origen.

### **c) LA SOL-LICITUD** (impresa en paper rosa)

**S’ha d’emplenar com l’original. S’ha d’indicar el nom i cognoms de la persona que signa al punt 8 després de “El que suscribe”. signar i posar el segell de l’empresa.**

## **NOVETAT:**

**REVERS DE LA SOL-LICITUD** – s’emplenarà l’apartat I, II o III segons

l’origen de la mercaderia:

**I. “MERCADERIA D’ORIGEN COMUNITARI”.** Nom i adreça completa del fabricant.

**II. “MERCADERIA OBTINGUDA A LA UNIÓ EUROPEA”.** Mercaderia que amb matèries primeres d’altres orígens s’ha transformat a la Comunitat Europea i s’ha obtingut un producte nou. Nom i adreça completa del fabricant seguida de l’ indicació “de los que tenemos los justificantes a disposición de la Cambra de Comerç de Tàrraga a primer requerimiento por su parte”.



Cambra de Comerç  
de Tàrraga

**III. “MERCADERIA D’ORIGEN NO COMUNITARI”.** Indicar el nom del país d’on és originaria i adjuntar documentació justificativa: certificat d’origen estranger o DUA d’importació.

Instruccions d’acord amb l’establert a la Guía para la expedición de certificados de origen 2009.